

**KOOCHICHING COUNTY COMMUNITY SERVICES  
1000 FIFTH STREET  
INTERNATIONAL FALLS, MN 56649**

**Limited English Proficiency (LEP) Plan  
Effective Date: 05/01/01  
Amended 05/11/07**

LEP Coordinator:	Terry Murray, Director	218 283-7000
Financial Services:	Valerie Long, Financial Assistance Supv.	218 283-7000
Social Services:	Cindy Ellefson-Oswald, Social Serv. Supv.	218 283-7000
Child Support	Kathy Howdahl, Child Support Supv.	218 283-7000

### **100- Purpose and Legal Basis**

The following document serves as the Koochiching County Community Services (KCCS) plan to meet the legal obligation of language access requirements in compliance of Title VI of the Civil Rights Act of 1964; 7 CFR, 273 et seq; and 42 CFR 435 et seq. There are four components to this document.

- 200- Assessment**
- 300- Policy**
- 400- Training**
- 500- Monitoring**

### **200- Assessment**

**201 Needs Assessment** - KCCS will on at least an annual basis make a needs assessment of the unique language needs within Koochiching County. Consultation will be made with the three school districts in the County. Consultations will aim at trying to discern the types of non-English languages that are most predominant in Koochiching County and which constitute populations that the County serves or those that may be eligible for County-provided services. The County will also be amenable to receive County-specific data from the Department of Human Services to assist in this form of needs assessment. The following non-English language has been identified as being the most likely to be encountered in Koochiching County: **Russian**

**202 Case Finding** - Specific language needs of each applicant with LEP will occur at the time of intake or application. This will primarily be done by reviewing the language

preference questions on the Health Care Application (HCAPP) and the Combined Application Form (CAF). Language preferences will be entered into the applicant's primary language field in the MAXIS system. If an interpreter is needed, it also will be entered in the MAXIS system. If the receptionist or worker suspects that the applicant is a person with LEP, they will present the LEP person with a card that lists the seven major languages in order to determine which language is involved, if any. It is expected that reasonable efforts will be made by KCCS to provide same-day interpreter services. At this time, KCCS doesn't have bilingual staff, but if that should ever occur, efforts will be made to assign recipients with LEP to that staff person.

**203 Points of Contact** - The greatest likelihood of need for interpreter services will be at the point of intake - at the time of an emergency or application for financial assistance. The principal point of contact will most likely be, therefore, in the office setting in International Falls. The most appropriate form of interpreter services will likely be language assistance in completion of an application for financial assistance or health care. The other point of contact may involve field-based contact when conducting child protection assessments. These contacts will typically take place in the home of the child's caretaker or parent.

**204 Resources Needed** - KCCS has a formal linkage with **Language Line Services** (1-877-886-3885) for Russian and other languages involved with **Language Lines Services** "tier" system. When feasible, on-site interpreter services will be made available and would be the first preference. The County does have interactive television (ITV) capabilities. When appropriate, the use of ITV will be considered. Use of reciprocal faxing processes will be used when necessary, this to facilitate completion of applications and processing of interviews.

**205 Timely Access** - **Language Line Services** are available 24 X 7. Contact with that entity will be made by commercial phone. When on-site interpreter services are to be used, it will be necessary to schedule appointments at mutually convenient times - for the client and the interpreter. Use of ITV, if used, will occur in a private setting within the County.

### **300 Policies and Procedures**

**301 Agency Commitment** - KCCS is committed to the spirit of the Civil Rights Act of 1964. It recognizes the importance of providing meaningful access to all persons, including persons with LEP, to the various programs operated under the hubris of "Koochiching County Community Services". KCCS, has, by prior action, adopted a policy

statement entitled **Civil Rights Compliance Requirements** effective May, 1995, this in conformity with DHS Bulletin #94-89A dated 12-27-94.

**302 Range of Oral Language Assistance - Use of Language Line Services** for Russian and all other non-English language will take place as necessary. KCCS will take advantage of the 8 brief "Notice of Rights to Language Services" documents for persons with LEP as they are made available by the Department of Human Services.

**303 Uncommon Languages** - There may be circumstances when customers present for services use a language other than that most commonly used in Koochiching County. Receptionist staff will refer all such cases to the Financial Assistance Supervisor, Social Service Supervisor or the Director. This person will be responsible for trying to determine the customer's language or country of origin. Once determined, contact will be made with an appropriate **Language Line Services** interpreter in the customary manner.

**304 Affirmative Action** - The KCCS employee handling the case will inform either the customer or the interpreter once it has been determined that interpreter services are needed, that there is no charge or fee for the service. This will be communicated in verbal form. At no time in the service delivery process will the customer incur any costs associated with LEP-directed interpreter services.

**305 Use of Family and Friends** - Use of family or friends as interpreters is not the preferred method of providing interpreter services. But when the intake worker has determined that it is not feasible to use formalized interpreter services, a consultation will be made with that worker's immediate Supervisor or Director. Alternative methods of customer service will need to be discussed. If the worker has determined that a family member, friend or other responsible party can adequately perform the interpreter service, approval may be given. The worker needs to feel confident that the client's data privacy rights will be protected and that the quality of the interpreter services to be provided by the family member or friend will be acceptable. The worker will need to document in the case file the extenuating circumstances for use of family or friends, particularly that the family was offered other interpreter services and that the client insisted that a family member or friend be used. Under no circumstances may minor children be used for interpreter services.

**306 Competency Standards for Interpreters** - Any interpreter used for LEP services must be bilingual; fluent in English and fluent in the language of the customer

needing the service. When using well-recognized interpreter services provided from a recognized agency - such as **Language Line Services**, competency is presumed. When using family, friends, or significant others, the intake worker must make a judgment as to the competency of the proposed interpreter. "Certification" as an interpreter is not a pre-requisite.

**307 Dissemination of LEP Plan** - Copies of the LEP Plan will be provided to the following: all KCCS employees who have direct customer contact, area Legal Aid office, Koochiching County Courthouse, grantees and contractors. A copy of the main public announcement, MS-1659, will be prominently displayed in the KCCS central reception area.

**308 Services To Illiterate** - When confronted with a situation in which the customer is illiterate - cannot read or write in his or her native language - it is incumbent that KCCS find a suitable interpreter, one who can assist the person in completion of necessary forms, documents and the like. KCCS workers need to make the determination, in conjunction with the interpreter, about the customers' literacy skills. The clear choice in dealing with cases of illiteracy will be to have an on-site interpreter. It may be necessary to schedule interviews when face-to-face interpreter services can be provided. Use of the ITV, faxing of forms, and over-the-phone services may be required on a case-by-case basis.

**309 Emergency Situations** - When a determination has been made that an emergency exists and LEP considerations are identified as being present, KCCS may waive all proscriptions in order to insure that necessary emergency services are provided. Extraordinary efforts need to be put forth before circumvention of non-emergency procedures are followed. Consultation with a Supervisor or Director is necessary before such action is taken.

**310 Access To and Costs of Interpreters** - Under no circumstances will KCCS indicate - either verbally or in writing - that any applicant or client in need of LEP services will be charged for interpreter or translation services. All such services shall be at no expense to the applicant or client. Such services will be provided during all normal business hours, and when necessary, during non-business hours when an emergency has been determined to exist.

**311 Notice of Service Availability** - LEP clientele will be informed of the availability of free interpreter and translation services at the point when it appears that the

customer is not able to communicate in English. Notice of service availability will come from the MS-1659 document in the central reception area. Distribution of the LEP Plan to various parties cited above will help in putting those entities on notice that interpreter and translation services are available on a timely basis and free of charge. Use of material that has been translated into Russian will be used immediately when it has been determined that the person presenting for service is not able to understand English. Insofar as the Department of Human Services has translated many forms into multiple languages, KCCS will access these forms as necessary. Access to the Department's website at <http://edocs.dhs.state.mn.us> will be made. Additionally, translated income maintenance forms located in TEMP Manual 12.01.13 will be accessed as needed.

**312 County-Produced Materials** - Insofar as the LEP census in Koochiching County is few, it is not anticipated that KCCS will develop any KCCS produced material. Rather, KCCS will rely on the state-produced documents as the primary source of translated materials. Downloading of documents from the DHS web-page will also be used as necessary. KCCS will follow DHS's translation numerical guidelines as required.

**313 Complaint Resolution Protocol** - Any adverse action taken by KCCS with which an applicant or recipient disagrees is subject to complaint. KCCS has a formal complaint process that can be utilized to try to resolve any dispute. In the absence of local resolution, the person making the complaint will be informed in a language understandable to the grievant, of the process to follow in making a complaint to DHS of the Office of Civil Rights. The complaint procedure will conform in all respects to the extant KCCS procedure included in Civil Rights Compliance Requirements. Appropriate use of interpreter services to facilitate the dispute resolution process will take place. All such complaints can be made to any of the parties listed at the top of this LEP Plan.

**314 Posting** - A copy of the KCCS LEP Plan will be located in the central lobby.

## **400 Training**

**401 Distribution of LEP Plan** - All KCCS employees who have direct contact with customers will be provided a copy of the LEP Plan upon its adoption. If any changes are made in the document, a revised copy will also be provided to the same entities listed in #307.

At this time, the following employees will be recipients of the document:

All Financial Services Staff & Supervisor  
 All Social Services Staff & Supervisor  
 All Child Support Staff & Supervisor  
 All Office Support Staff  
 Agency Director

**402 Training of Staff - Initial** - With approval of the LEP Plan, there will be initial training on the document. This training will take place for current staff in the context of an "All Staff" meeting. For any new employee affected by the LEP Plan, this document will be incorporated into that person's "generic orientation" protocol at the time of hire.

**403 Training of Staff - Ongoing** - On at least an annual basis through communication with staff, a review of the LEP Plan will take place.

## **500 - Monitoring**

**501 Evaluation of the LEP** - On at least an annual basis, the LEP Plan will be reviewed for effectiveness. This review will normally take place in May. It will be coordinated by the KCCS LEP Coordinator. The evaluation will involve consultation with representatives of the Financial Services Unit and Social Services Unit to determine compliance with the LEP Plan, identification of any problem areas and development of required corrective action strategies. Elements of the evaluation will include the following:

- ◆ Number of persons with LEP in Koochiching County
- ◆ Assessment of current language needs of KCCS applicants and clients to determine if the client needs an interpreter and/or translated materials; updating case files which lack information about a client's language preference; determining if clients need to be asked their language preference at the time of certification.
- ◆ Determining whether existing assistance is meeting the needs of applicants and clients with LEP.
- ◆ Assessing whether staff members understand KCCS LEP policies and procedures and how to carry them out, and whether language assistance

resources and arrangements for those resources are still current and accessible.

- ◆ Seeking and obtaining feedback from non-English or limited-English speaking communities in Koochiching County including applicants and clients as well as any known community organization or advocacy group working with non-English or limited-English speaking communities.

**502 LEP Contact Person** - For purposes of the LEP Plan, Koochiching County's designated contact person is the KCCS Director with appropriate delegation made to both the Financial Assistance Supervisor and Social Service Supervisor of the Agency.